

西成区あいりん地区の外国人旅行者を活かした地域づくり

大阪府簡易宿所生活衛生同業組合 大阪国際ゲストハウス地域創出委員会 会長 西口 宗宏
〇副会長 山田 英範
顧問 松村 嘉久

1. 活動方針・目的

西成区あいりん地区（通称・釜ヶ崎）に最盛期で約200軒あった簡易宿所（簡宿）は、日雇い労働者の高齢化とバブル崩壊後の建設不況を受けて、1990年代半ばから、日雇い労働市場が縮小するなかで野宿生活者が急増するという地域問題への対応を迫られてきた。その結果として、21世紀に入り、90軒余りの簡宿が従来通り日雇い労働者向けに宿泊を提供し、60軒余りが生活保護受給者向けの福祉マンションやサポートタイプハウスに転業し、残りの多くは廃業・業種転換するという構図が形成された。10、20年後の同地区を予想するならば、若い日雇い労働者が新たに流入し続けるとは考え難く、労働者OBの生活保護受給者も減少してゆくであろう。近い将来必ず訪れる簡宿存続の危機に備え、大阪府簡宿組合は2005年春から大阪国際ゲストハウス地域創出委員会（OIG）を設け、欧米からのバックパッカー・個人自由旅行者やアジアからの若者・ファミリーなど、新たな顧客の開拓に向けた実験的な取り組みを13軒の簡宿で始めた。

OIGの活動方針は、簡宿の既存設備を最大限利用して無理な投資をせず、良好な立地条件と簡宿が集積しているという利点を活かして、安宿を求める外国人旅行者を積極的に受け入れてノウハウを蓄積し、簡宿を本来の宿泊施設として再生する道筋を模索することにある。OIGの活動目的は、名称からも明らかのように、単に外国人旅行者を受け入れるだけでなく、近隣の商店街や町内会・NPO・行政・大学などと協働して、外国人旅行者のニーズを総合的に満たせる国際ゲストハウス地域を創出することにある。OIGの活動は、あいりん地区のまちづくりに新たな気運をうみだす一方で、それにとどまらず広く新今宮界隈や大阪をも視野に入れ、外国人旅行者のまなざしを介在させて、地域の再生や地域イメージの改善を図るものである。

2. 活動内容と実績

OIGは外国人の個人自由旅行者という新たな顧客を開拓するため、様々な活動を行ってきた。まず、13軒の簡宿を紹介するパンフレット『大阪の安い宿』を英語・漢語・韓国語で作成し、関西国際空港ほか大阪各所の観光案内所で配布している。その作成では阪南大学松村研究室、配布では大阪府の協力を得た。また、OIGのホームページ(<http://www11.ocn.ne.jp/%7Eotomari/oig/index.html>)も立ち上げ、パンフレット同様、三ヶ国語で情報発信を行っている。最近では、近隣の商店街や町内会、釜ヶ崎まち再生フォーラムなど地元NPOと情報交換して連携を強めるとともに、大阪近郊および京都・奈良といった観光地の情報提供も行い、松村研究室と協働してOIG加盟ホテル発の大阪下町ツアーも実験的に行った。

一連の活動の成果として、外国人旅行者の宿泊実績は飛躍的に伸びてきている。OIGに加盟する5ホテル（ホテル中央グループ）の統計によると、2004年の9,000泊から2005年の22,000泊へと急増し、2006年は35,000泊に到達する勢いである。外国人旅行者が急増するにつれ、テレビ・新聞などマスメディアの取材申し入れが相次いだ。地域イメージの改善に資するよう積極的に対応してきた。近隣の商店街にも、大阪観光コンベンション協会提供のe-menuでメニューの多言語化を図り、外国人旅行者のニーズに対応する飲食店も増えている。大学との協働では、松村研究室による外国人旅行者の実態やニーズに関するアンケート調査（06年10月）、大阪市立大学都市研究プラザ分室西成プラザの開設（06年12月）に協力した。

3. 今後の課題

外国人旅行者が急増するなか、早急な取り組みが必要な課題も残されている。第一の課題は、従来から協働してきた団体や個人との連携を強化する一方で、新たな団体や個人にも積極的に働きかけ、簡宿というハードをより有効に活用するネットワークを構築することにある。例えば、東京や京都など日本各地の安宿との連携を深め、相互に情報提供して外国人旅行者の対流を促したり、行政や大学との協働で、簡宿を拠点に訪問可能な大阪近郊観光地の情報を提供したりすることが考えられる。第二の課題は、外国人旅行者が快適に滞在できる国際ゲストハウス地域の創出を試みるなかで、近隣の商店街や町内会に新たなビジネスチャンスをもたらす、宿泊機能に特化した簡宿の弱点を補完してもらうよう働きかけることにある。OIGの活動を通して、高齢者や生活保護受給者も対応できる負担の少ない雇用機会を多数うみだし、その労働力を地域に求めてゆくことも重要な課題のひとつである。最後に、地域のハード面での環境改善が差し迫った問題として残っており、行政と協働しつつ積極的に政策提言を行うことも課題となろう。

西成区あいりん地区 外国人旅行者を活かした 地域づくり

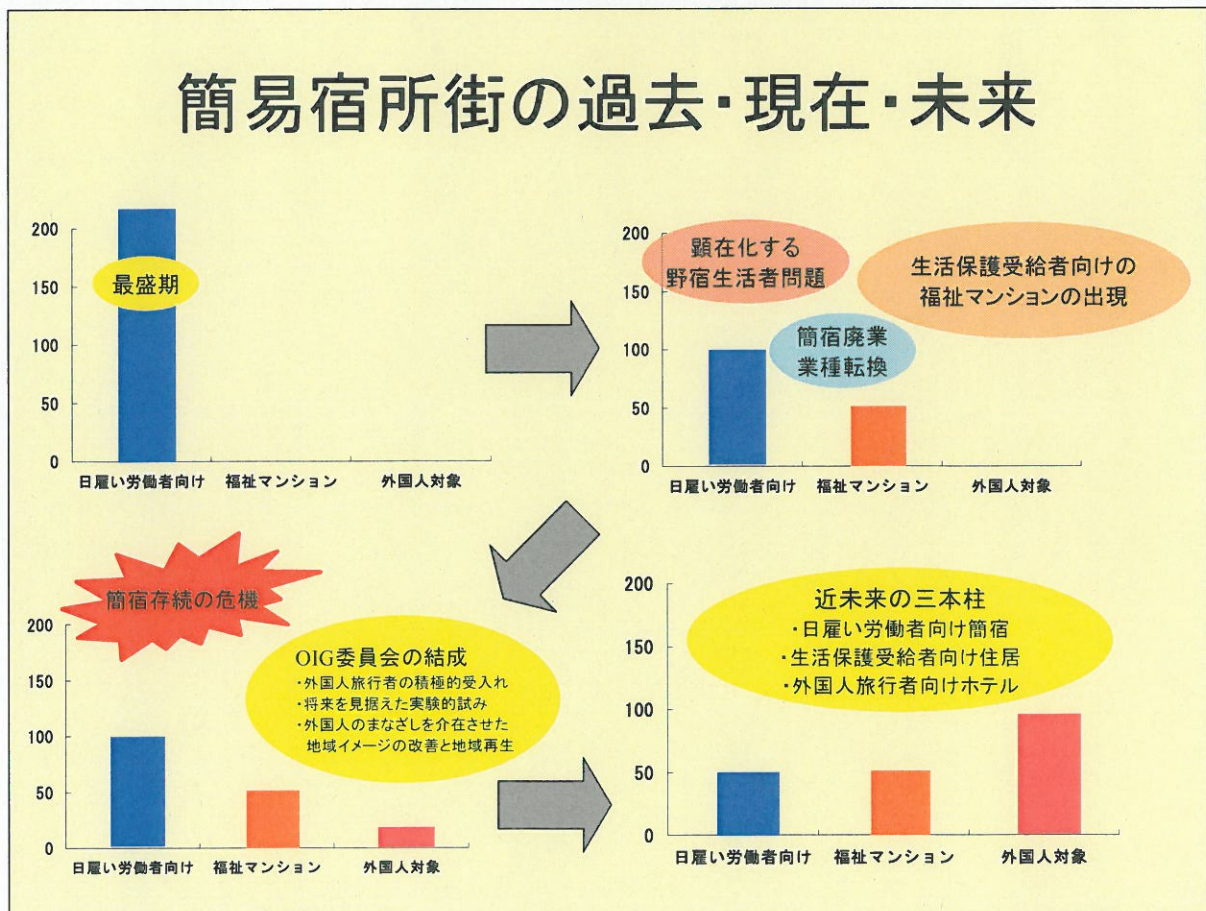
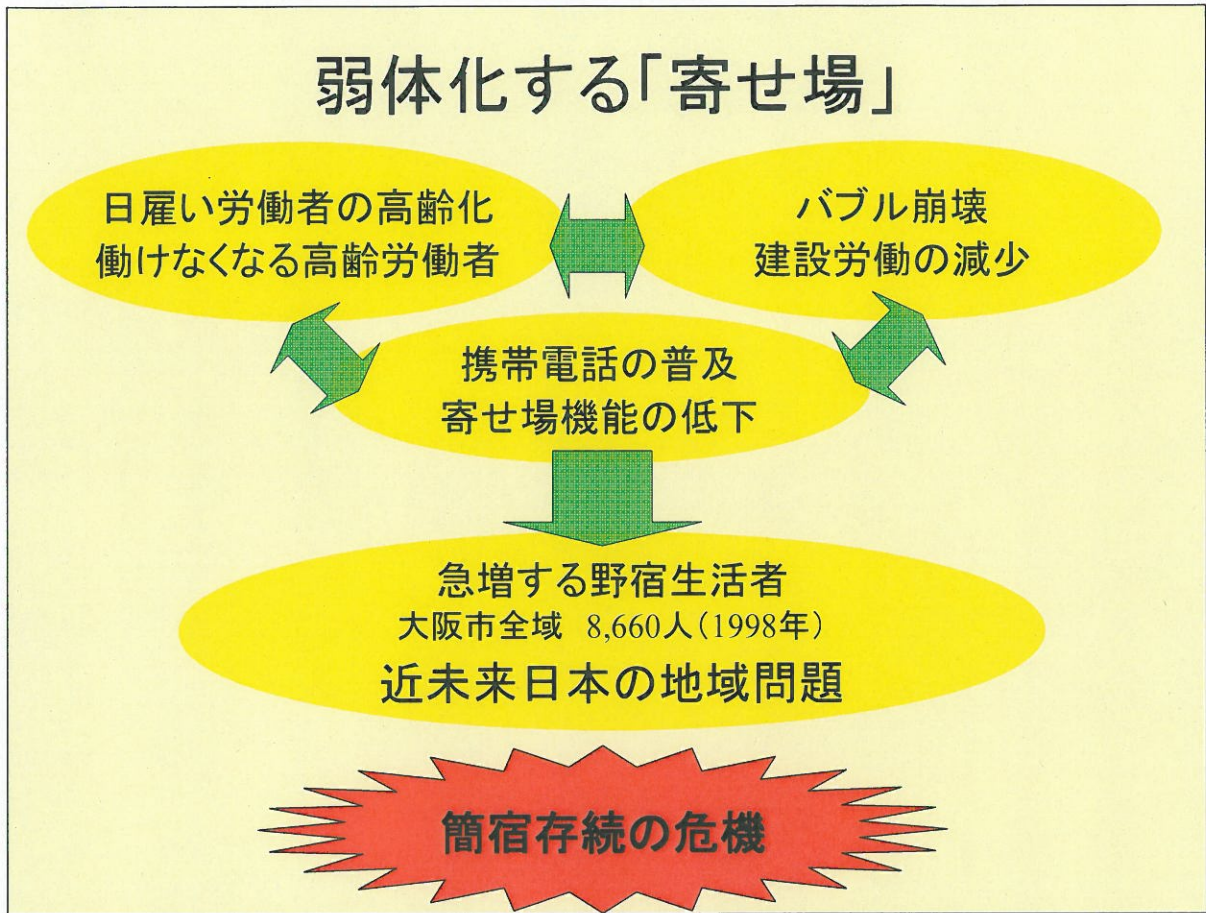


大阪府簡易宿所生活衛生同業組合
大阪国際ゲストハウス地域創出委員会
西口宗宏・山田英範*・松村嘉久

西成区あいりん地区の概況

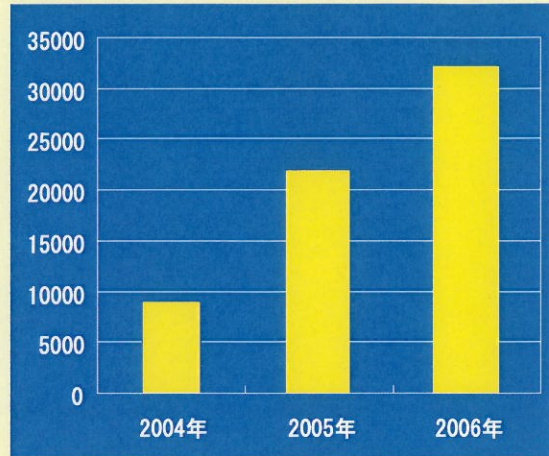
- あいりん地区(通称・釜ヶ崎):
太子1・2丁目, 萩之茶屋
1・2・3丁目
- 日本最大規模の日雇い
労働者の「寄せ場」として
機能
- 100年以上の歴史のある
簡易宿所街
- 1泊1,000円から2,500円
- 最盛期には200軒を超える
簡宿が立地





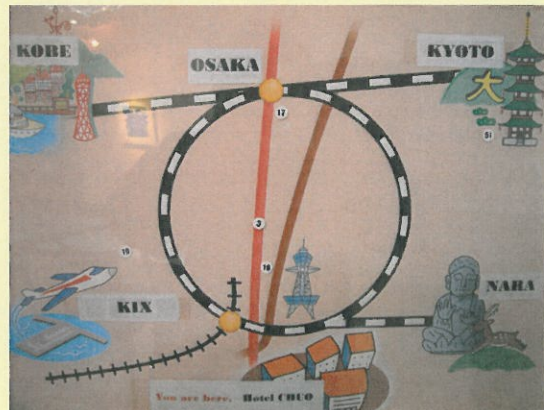
中央グループの外国人宿泊者数の推移

- 2000年より国内外旅行者を対象に集客を開始
- ホテル中央グループ5軒の外国人旅行者宿泊数の推移(右図ほか参照)
- OIGの13軒なら年間5万泊を超える勢いで外国人宿泊数が急増しつつある



新今宮に滞在するメリット



- 安宿が密集する**集積の強み**
 - 繁華街に近い**近接性の強み**
 - 交通の便が非常に良い**立地の強み**
 - 南海電車・JR環状線・大和路線・地下鉄御堂筋線・堺筋線が交わる大阪屈指のターミナル駅
 - 新今宮⇒京都:約45分890円
 - 新今宮⇒奈良:約35分540円(法隆寺:25分)
 - 新今宮⇒神戸:約40分690円
- ⇒京都・奈良・神戸への観光拠点となる可能性を秘める





現在までの活動内容

- 大阪の安い宿のパンフレットを英・中・韓の4カ国語で作成
- 関西空港・観光案内所・国際フェリーターミナルなどで配布
- 4カ国語でホームページを作成
- 作成では阪南大学松村研究室と配布では大阪府と協働

これからの課題

- ネットワークの強化と構築
- 東京や京都などの安宿街との連携
- 行政や大学との協働で観光情報の提供
 - 簡宿というハードを利用した実験的試み
- 近隣の商店街やNPOとの連携と働きかけ
 - 宿泊機能に特化した簡宿の弱点を地域に補完してもらうことで、新たなビジネスチャンスと都市再生の契機に!!!
 - 簡宿に無いものは地域に求める
- 高齢者や生活保護受給者の雇用機会の創出

表1 ホテル中央グループの各宿泊施設における月別国際観光客数の推移(2004-2006年11月末)

	中央			中央新館			来山北館			来山南館			みかど		
	2004年	2005年	2006年	2004年	2005年	2006年	2004年	2005年	2006年	2004年	2005年	2006年	2004年	2005年	2006年
1月	211	234	680	14	28	294	175	184	422	453	574	950	29	35	117
2月	157	221	476	23	32	368	257	295	416	464	833	973	47	68	69
3月	188	229	436	35	74	674	183	205	329	226	423	890	71	69	134
4月	134	545	555	23	101	434	148	221	329	231	563	1,088	31	87	208
5月	177	448	526	13	98	386	136	272	212	169	645	1,006	27	67	194
6月	163	305	539	4	109	449	105	269	490	266	682	796	15	32	191
7月	287	859	974	28	371	792	236	374	479	487	1,075	1,675	54	84	250
8月	402	1,227	1,128	80	436	675	162	235	467	692	1,204	1,425	170	127	274
9月	107	738	721	24	259	387	164	441	169	234	844	985	40	139	189
10月	126	502	805	29	190	395	93	231	226	147	783	974	69	141	366
11月	114	499	876	23	205	283	126	217	266	160	584	930	41	158	258
12月	252	779		33	282		178	311		452	910		108	133	
総計	2,318	6,586	7,716	329	2,185	5,137	1,963	3,255	3,805	3,981	9,120	11,692	702	1,140	2,250

注) 以下の表1から表8は、阪南大学国際観光学科提出の卒業論文、濱中勝司・滝井彩著「ホテル中央グループに宿泊する外国人旅行者の実態」より引用。

表2 ホテル中央グループの国際観光客宿泊数

月	韓国		中国・香港・台湾		欧米		その他の地域		総計	
	2005年	2006年	2005年	2006年	2005年	2006年	2005年	2006年	2005年	2006年
1		936		515		947		65		2,463
2		1,211		434		630		27		2,302
3	286	529	308	295	126	1,376		263	720	2,463
4	318	317	682	603	367	1,490	150	204	1,517	2,614
5	188	368	682	346	617	1,290	76	320	1,563	2,324
6	385	576	527	564	451	1,206	34	119	1,397	2,465
7	840	1,205	873	865	866	2,010	143	153	2,722	4,233
8	925	1,378	1,060	738	1,131	1,718	113	135	3,229	3,969
9	453	434	742	492	1,014	1,253	263	272	2,472	2,451
10	300	614	426	687	1,019	1,064	102	401	1,847	2,766
11	264	395	516	740	769	1,148	114	330	1,663	2,613
12	579		730		991		115		2,415	
総計	4,538	7,963	6,546	6,279	7,351	14,132	1,110	2,289	19,545	30,663

注) 統計資料はホテル中央グループ(中央・中央新館・来山南館・来山北館・みかど)が提供。欧米はヨーロッパ・北米・カナダ・オーストラリアなど。

表3 地域別に見た旅行者の性別・年齢

	小計	性別						年齢					
		男	%	女	%	na	20代以下	%	30代	%	40代以上	%	
アジア地域	54	18	33.3	32	59.3	4	33	61.1	21	38.9	0	0.0	
オセアニア地域	22	16	72.7	4	18.2	2	16	72.7	4	18.2	2	9.1	
北米地域	37	22	59.5	15	40.5	0	30	81.1	4	10.8	3	8.1	
ヨーロッパ地域	81	54	66.7	25	30.9	2	58	71.6	15	18.5	8	9.9	
その他	12	8	66.7	4	33.3	0	8	66.7	4	33.3	0	0.0	
総計	206	118	57.3	80	38.8	8	145	70.4	48	23.3	13	6.3	

表4 地域別に見た旅行者の居住地・訪日回数

	小計	居住地						訪日回数									
		国籍と一致	%	国籍と別	%	日本在住	%	na	1回	%	2回	%	3回	%	4回以上	%	na
アジア地域	54	42	77.8	6	11.1	1	1.9	5	17	31.5	10	18.5	10	18.5	13	24.1	4
オセアニア地域	22	19	86.4	3	13.6	0	0.0	0	13	59.1	6	27.3	1	4.5	2	9.1	0
北米地域	37	26	70.3	5	13.5	6	16.2	0	28	75.7	2	5.4	2	5.4	4	10.8	1
ヨーロッパ地域	81	69	85.2	4	4.9	6	7.4	2	63	77.8	9	11.1	2	2.5	7	8.6	0
その他	12	6	50.0	2	16.7	3	25.0	1	10	83.3	1	8.3	0	0.0	1	8.3	0
総計	206	162	78.6	20	9.7	16	7.8	8	131	63.6	28	13.6	15	7.3	27	13.1	5

表5 地域別に見た旅行者の訪問先・同伴者

	小計	日本のみの訪問ですか					誰と一緒に訪日しましたか						
		はい	%	いいえ	%	na	友人	%	家族・親戚・その他	%	ひとり	%	na
アジア地域	54	48	88.9	5	9.3	1	30	55.6	8	14.8	3	5.6	13
オセアニア地域	22	10	45.5	12	54.5	0	9	40.9	4	18.2	3	13.6	6
北米地域	37	25	67.6	12	32.4	0	22	59.5	1	2.7	3	8.1	11
ヨーロッパ地域	81	50	61.7	30	37.0	1	40	49.4	4	4.9	14	17.3	23
その他	12	9	75.0	3	25.0	0	0	0.0	0	0.0	4	33.3	8
総計	206	142	68.9	62	30.1	2	101	49.0	17	8.3	27	13.1	61

表6 地域別に見た旅行者の大阪滞在日数・ホテル満足度

	小計	大阪滞在日数						ホテル満足度								
		3日	%	4から7日	%	8日	%	na	とても良い	%	良い	%	まあまあ	%	悪い・とても悪い	na
アジア地域	54	14	25.9	27	50.0	7	13.0	6	12	22.2	32	59.3	10	18.5	0	0
オセアニア地域	22	6	27.3	10	45.5	5	22.7	1	5	22.7	11	50.0	6	27.3	0	0
北米地域	37	20	54.1	12	32.4	4	10.8	1	17	45.9	15	40.5	5	13.5	0	0
ヨーロッパ地域	81	27	33.3	31	38.3	17	21.0	6	19	23.5	44	54.3	13	16.0	0	5
その他	12	7	58.3	1	8.3	0	0.0	4	6	50.0	6	50.0	0	0.0	0	0
総計	206	74	35.9	81	39.3	33	16.0	18	59	28.6	108	52.4	34	16.5	0	5

表7 旅行者の諸属性(職業・出入国・旅行形態)

職業	実数		交通手段	実数		旅行形態	実数		訪日目的	実数	
	実数	%		実数	%		実数	%		実数	%
学生	57	27.7	飛行機で入国	187	90.8	個人	200	97.1	観光・レジャー	172	83.5
教師	22	10.7	船で入国	18	8.7	グループ	4	1.9	ビジネス	6	2.9
エンジニア	14	6.8	na	1	0.5	na	2	1.0	親戚友人訪問	9	4.4
デザイン・芸術	11	5.3	合計	206	100.0	合計	206	100.0	留学	7	3.4
その他	102	49.5	飛行機で出国	168	81.6				ワーホリ	2	1.0
合計	206	100.0	船で出国	22	10.7				その他	10	4.9
			na	16	7.8				合計	206	100.0
			合計	206	100.0						

表8 旅行者のホテル選択理由・行動・ニーズ

ホテルの選択理由(複数回答)		大阪から日帰り(複数回答)		大阪における訪問先(複数回答)		地域へのニーズ(複数回答)	
選択理由	実数	行き先	実数	訪問先	実数	ニーズ	実数
手ごろな価格	189	京都	123	大阪城	131	両替所・外貨ATM	103
便利な立地	95	奈良	82	USJ	30	観光案内所	89
快適な施設	41	神戸	70	海遊館	65	チケット屋	21
インターネット環境	80	姫路	50	通天閣	23	旅行社	11
na	1	和歌山	13	WTC/ATC	12	ファーストフード店	39
		na	33	梅田	92	バー・飲み屋	25
				難波・道頓堀	118	おみやげ屋	17
				na	26	ネットカフェ	56
						外国語での案内板	89
						na	18

「大阪下町ツアー」(2006年7月16日)の募集チラシ

Check this out!!

Free tour for Backpackers THIS SUNDAY!!!

Yoshihisa MATSUMURA (associate professor of Hannan university) and his students who study international tourism will take you to the places that you never get to know if you only follow your guidebook. They will show you around in English explaining Osaka's typical, historical and interesting places. Enjoy the drinking party at Japanese style bar (For free!!). This tour will cost you only for transportation (about 500yen).

You will be surprised to see the unknown realities of Japan!!

It'll be a good chance for you to see the sights in Deep Osaka and to deepen friendship with Japanese students.

Date: 16/JULY/2006

Meeting: 13:00pm @ The lobby of Hotel Chuo

Finishing: about 18:00pm

Tour course: Hotel Chuo

- Isuruhashi (the biggest Korean Market and Korean Community in Japan)
- Uehonmachi and Uemachi plateau (the contrast between past and present)
- Shitenno-ji Temple and Uptown (one of the oldest temple in Japan)
- Tenno-ji park and Shin-sekai (labor problem in Japan and old fashioned downtown area)
- Japanese style old fashioned Izakaya (Delicious KUSHIKATSU and Get drunk!!)
- Hotel Chuo

Fill in the paper below and apply to the front reception of each hotel, please.

For details: send e-mail to matsumuy@hannan-u.ac.jp

(Yoshihisa Matsumura, associate professor of Hannan University)

Name	Country
Hotel	Room No.

2006年実施のアンケート(英語版)

Date: 200
[] HotelDate: 200
[] Hotel

Survey of Foreign Travelers and Tourists to Osaka

The purpose of this survey is to collect fundamental data for promoting international tourism and to improve the accommodation facilities in Osaka. This survey was designed and will be analyzed by MATSUMURA Seminar (Department of International Tourism, Hannan University). The information obtained by this survey will be used for academic purposes only. We give a small gift to the person who cooperated in this survey. Your kind cooperation is sincerely appreciated.

- Q01. Nationality: () Country/Region/City of residence: ()
- Q02. Gender and age: Male Female
 ~19 20~29 30~39 40~49 50~59 60~69 70~
- Q03. Occupation: ()
- Q04. How many times have you visited Japan? () times including this trip
- Q05. Entry to Japan (City Name): from where () to where ()
 by Plane by Ship
- Q06. Departure from Japan (City Name): from where () to where ()
 by Plane by Ship
- Q07. Type of travel: Group (Guided tour or package tour) Individual or Independent
 This trip, I came with family relative friends business partner other ()
- Q08. Main purpose of visit Osaka:
 Leisure/vacation Business Visiting relatives/friends Convention/trade fair Incentive tour
 Short-term study School trip Honey/moon Transit Other ()
- Q09. Please tell me your plan of this trip. Is the destination of this trip only Japan? :
 Yes No
 If 'No', what countries did you visit before coming to Japan? ()
 And what countries are you planning to visit after leaving Japan? ()
- Q10. Please tell me your schedule of this trip roughly.
 Date of departure from your residence: () (year) () (month) () (day)
 I'm planning to stay in Japan (about) days.
 I'm planning to stay in Osaka (about) days.
- Q11. Which cities have you (are you going to) visit in Japan?
 Sapporo Sendai Tokyo Yokohama Niigata Kyoto Kobe Nara
 Hiroshima Hakata Other ()
- Q12. Total budget of this trip: (about YP%) Only in Japan: (about YP%)
- Q13. How much did you estimate for your travel costs while in Japan?
 For accommodation per day: (about YP%) For food per day: (about YP%)
 For sight seeing per day (including transportation etc.): (about YP%)
 For shopping in Japan: (about YP%)
 What kind of goods did you (are you planning to) buy in Japan? ()
 [Please turn over.]

Q14. How did you get the information for your travel/trip?

- Internet (official site) Recommendation by Internet Community (Notice Board etc.) Brochure
 Tourist Information Office/Center (Public) Travel Agency Guidebook/Travel Magazine
 Recommendation by other tourist Other ()

Q15. How did you get the information for this hotel?

- Internet (official site) Recommendation by Internet Community (Notice Board etc.) Brochure
 Tourist Information Office/Center (Public) Travel Agency Guidebook/Travel Magazine
 Recommendation by other tourist Other ()

Q16. Why did you decided/choose to stay at this hotel?

- Reasonable Price Convenient Location Comfortable Facilities Free Internet
 Other ()

Q17. Are you satisfied with this hotel on the whole?

- Very Good Good Fair Bad Very Bad

Q18. Among these tourism areas, which areas did you (are you going to) visit as a day trip from Osaka?

- Kyoto Nara Kobe Himeji (Himeji-jo) Wakayama (Kumano-Kodo and Koya-san)
 Other ()

Q19. Please check the names of the tourist sites in Osaka that you would like to visit or have visited.

- Osaka-jo (Osaka Castle) USJ Osaka Aquarium Tuten Kaku WTC/ATC
 Umeda Namba/Dotonbori Other ()

Q20. What kind of facilities do you think are necessary for international tourists to travel more conveniently in the Guesthouse Area near Shin-Imamiya Station?

- Money Exchanger/ATM Tourism Information Center Ticket Booking Office Travel Agency
 Fast-food Restaurant Bar/Night Club Souvenir Shop Internet Café
 Signboard written in English etc. Others ()

Q21. If you have any additional opinions/advice about promoting international tourism in Osaka, please share them with us. What kinds of facilities and services would make your stay more comfortable in this hotel? Please write your opinion/advice. Thank you very much for your cooperation.